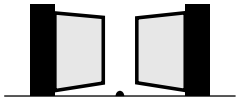
GHOST 100

move as you like



IT **Operatore elettromeccanico interrato per cancelli ad anta**
Istruzioni d'uso ed avvertenze

EN **Underground electro-mechanical operator for swing gates**
Operating instructions and warnings

FR **Motoréducteur électromécanique pour portails battants**
Notice d'emploi et avertissements

DE **Elektromechanischer Unterflurantrieb für Drehtore**
Bedienungsanleitung und Hinweise

ES **Operador electromecánico para puertas con hoja batiente**
Instrucciones de uso y advertencias

PT **Operador electromecânico para portões de folha batente**
Instruções para utilização e advertências

PL **Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych**
Instrukcja montażu i użytkowania

RU **Электромеханический привод для распашных ворот**
Инструкции и предупреждения



I21002 Rev. 04 (28-09-2022)

GHOST 100

Opérateur électromécanique enterré pour portails battants
Notice d'emploi et avertissements

Sommario

1	Récapitulatif des avertissements	17
2	Description du Produit	19
3	Données Techniques	19
4	Installation et Montage	19
5	Branchements éléctriques	20
6	Mise en Service	23
6.1	Essai de l'installation	23
6.2	Déverrouillage et manoeuvre manuel	23
7	Maintenance	23
8	Élimination du produit	24

FR

1 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

⚠ **ATTENTION** L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, les personnes possédant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou en général, par n'importe quelle personne sans expérience ou, quoi qu'il en soit, de l'expérience nécessaire, pourvu que ceci ait lieu sous surveillance ou bien si celles-ci ont reçu une bonne formation sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et sur la compréhension des risques qu'il comporte.

⚠ **ATTENTION** Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation.

⚠ **ATTENTION DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE et ses modifications ultérieures (appareils électriques à basse tension). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées.

⚠ **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit.

⚠ **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme.

⚠ **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III.

⚠ **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électroserrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

⚠ **ATTENTION** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques.

⚠ **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance.

⚠ **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

⚠ **ATTENTION** Le changement du réglage de la force au moment de la fermeture, peut mener à des situations dangereuses. Par conséquent, l'augmentation de la force au moment de la fermeture, doit être accomplie uniquement par le personnel qualifié. Après le réglage, le respect des valeurs des limites règlementaires doit être détecté à l'aide d'un outil pour mesurer les forces d'impact. La sensibilité de la détection des obstacles peut être adaptée graduellement au port (voir les instructions pour la programmation). Après chaque réglage manuel de la force, vérifier le fonctionnement du dispositif anti-écrasement. Une modification manuelle de la force peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié en effectuant un test de mesure selon EN 12445. Une modification du réglage de la force doit être documentée dans le livret de la machine.

⚠ **ATTENTION** La conformité aux exigences de la norme EN12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs.

⚠ **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN12978.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

La dénomination GHOST 100 indique une famille d'opérateurs électromécaniques enterrés pour l'automatisation de portails battants ayant des caractéristiques différentes en ce qui concerne l'alimentation du moteur et la présence de l'encodeur. GHOST 100 est complété par une série d'accessoires indiqués dans le tableau "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 70).

Le GHOST 100 comprend principalement un motoréducteur mécanique qui fait tourner un bras articulé; ce bras est assemblé au portail à manœuvrer par le groupe du levier de la caisse de fondation. Le groupe du levier, qui sera convenablement soudé au moment de l'installation du portail, incorpore aussi le dispositif de déverrouillage de l'opérateur qui en permet l'ouverture quand l'alimentation est coupée.

Vérifiez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) et comparez-le avec votre produit, cela pourra vous être utile pendant l'assemblage

Trasporto

GHOST 100 est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

3 DONNÉES TECHNIQUES

	100 - 100/CL - 100EN/CL	100/EN	100/24 - 100/24CL
Tension d'alimentation moteur (V)	230-240 V ~ (50/60 Hz)		24 V ⎓
Puissance absorbée (W)	250		50
Couple max. (Nm)	250		200
Cycle de travail (cycles/heure)	18	25	40
N° max de manœuvres en 24h *	100		
Condensateur incorporé (µF)	10		/
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20 ÷ 50 °C		
Thermo protection moteur (°C)	150 °C		/
Temps d'ouverture 90° (s) *	16		14
Degré d'ouverture maximale	107°		
Poids du produit avec emballage (kg)	11		
Pression sonore émise (dBA)	< 70		
Degrée de protection	IP67		

*** Les données se rapportent à l'utilisation en combinaison avec centrales de commande de la série NET et avec des paramètres de vitesse et de ralentissement comme par défaut.**

4 INSTALLATION ET MONTAGE

4.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- Vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et ensuite définir la conception complète de l'automatisme;
- Vérifier que le portail soit bien balancé et qu'il n'y a pas de points de friction en fermeture et en ouverture;
- Localiser une zone qui permet une manœuvre manuelle souple et en sécurité;
- Vérifier que les dimensions de la caisse de fondation soient compatibles avec la zone choisie pour le montage (Fig. 2);
- Prévoir une butée d'arrêt en fermeture et, si possible, même en ouverture;
- Utiliser le graphique "Longueur/poids" et les données d'instalaltions fournies (Fig. 4) pour positionner correctement la caisse par rapport au portail à manoeuvrer

4.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

- Exécutez un trou approprié au type de terrain en utilisant comme référence les dimensions indiquées dans la Fig. 3;
- Préparez un nombre suffisant de canaux pour le passage des câbles électriques et pour le drainage afin d'éviter la stagnation d'eau;

ATTENTION Tous les câblages de l'opérateur doivent être effectués en dehors de la caisse de fondation et dans des conteneurs étanches spéciaux. Afin d'assurer le degré de protection du produit, **le câble d'alimentation du moteur ne doit pas être coupé**.

- Positionnez la caisse dans le trou en veillant à ce que le pivot soit aligné à l'axe de la charnière (Fig. 4);
- Effectuez le coulage du béton et, avant qu'il commence à se solidifier, assurez vous qu'il soit parfaitement à niveau; Attendez que le béton soit complètement solidifié;
- Insérez sur le pivot de la caisse la bille fournie et ensuite le groupe du levier de déverrouillage; **Attention**: Lubrifiez d'une manière propre les parties en jonction;
- Positionnez le vantail du portail sur le pivot de déverrouillage et fixez les deux parties avec une soudure robuste;
- Placez le moto-réducteur à l'intérieur de la caisse de fondation en vous assurant qu'il soit inséré dans la direction correcte (Fig. 5);
- Vissez le moto-réducteur avec les rondelles et les chevilles fournies;
- Reliez le levier de déverrouillage à l'ensemble de déverrouillage avec un étrier de jonction;

4.3 Comment déverrouiller le moto-réducteur

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Une fois débloqué le dispositif à ressort contenu dans l'ensemble levier avec l'outil approprié (Fig. 6), l'opérateur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre. La procédure inverse, amener la porte sur l'ensemble levier de verrouillage et le blocage subséquent du dispositif à ressort avec l'outil approprié, ramène GHOST 100 en condition de travail.

4.4 Fixation et réglage des fins de course mécaniques

Tous les modèles GHOST 100 sont pourvus de butées mécaniques qui permettent le réglage de la course en fermeture et en ouverture en l'absence de butées fixes.

Pour le montage et le réglage, procédez comme il suit:

- Déverrouillez le moto-réducteur;
- Positionnez la porte a 45° de manière à faciliter le montage;
- Montez les supports fins de course comme indiqué dans la Fig. 7;
- Ajustez les vis (A) et déplacez manuellement la porte en vérifiant la bonne position de la butée;
- Terminé l'opération de réglage, serrez l'ècrou de blocage (B).

ATTENTION Les fins de course mécaniques doivent être utilisées avec vantaux jusqu'à 200Kg pour modèles sans encodeur et jusqu'à 300Kg pour modèles avec encodeur.

5 BRANCHEMENTS ÉLÉCTRIQUES

Exécutez les connexions du moteur en suivant les schémas de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés **(4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire)** les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passe-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixage, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,75mm².

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. De cette façon il est possible d'exécuter l'automation complète, avec tout les dispositifs nécessaires, pour le respect des normes pour la motorisation de portes et portails. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée**.

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient étés exécutées correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

Schéma de câblage pour 24V

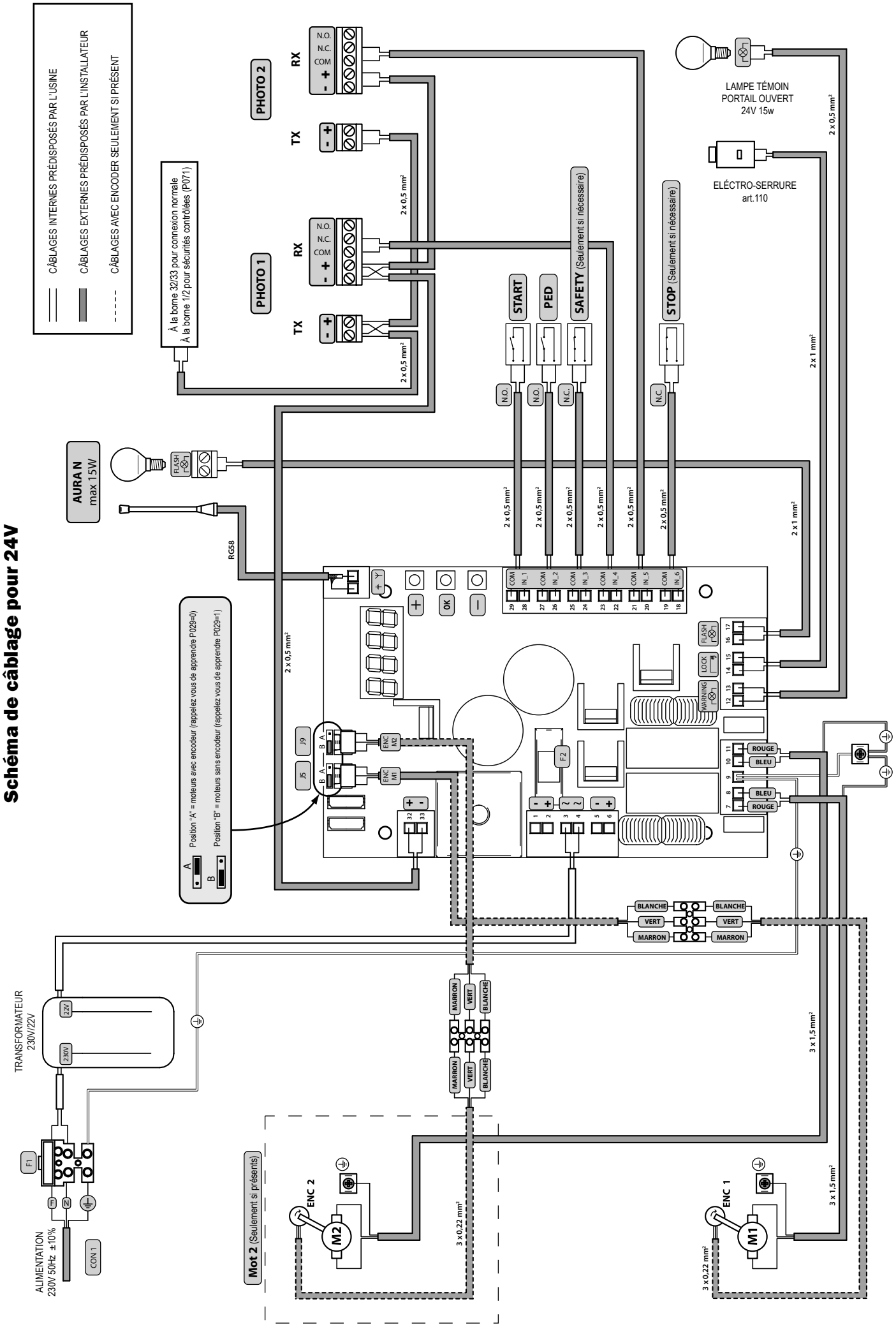
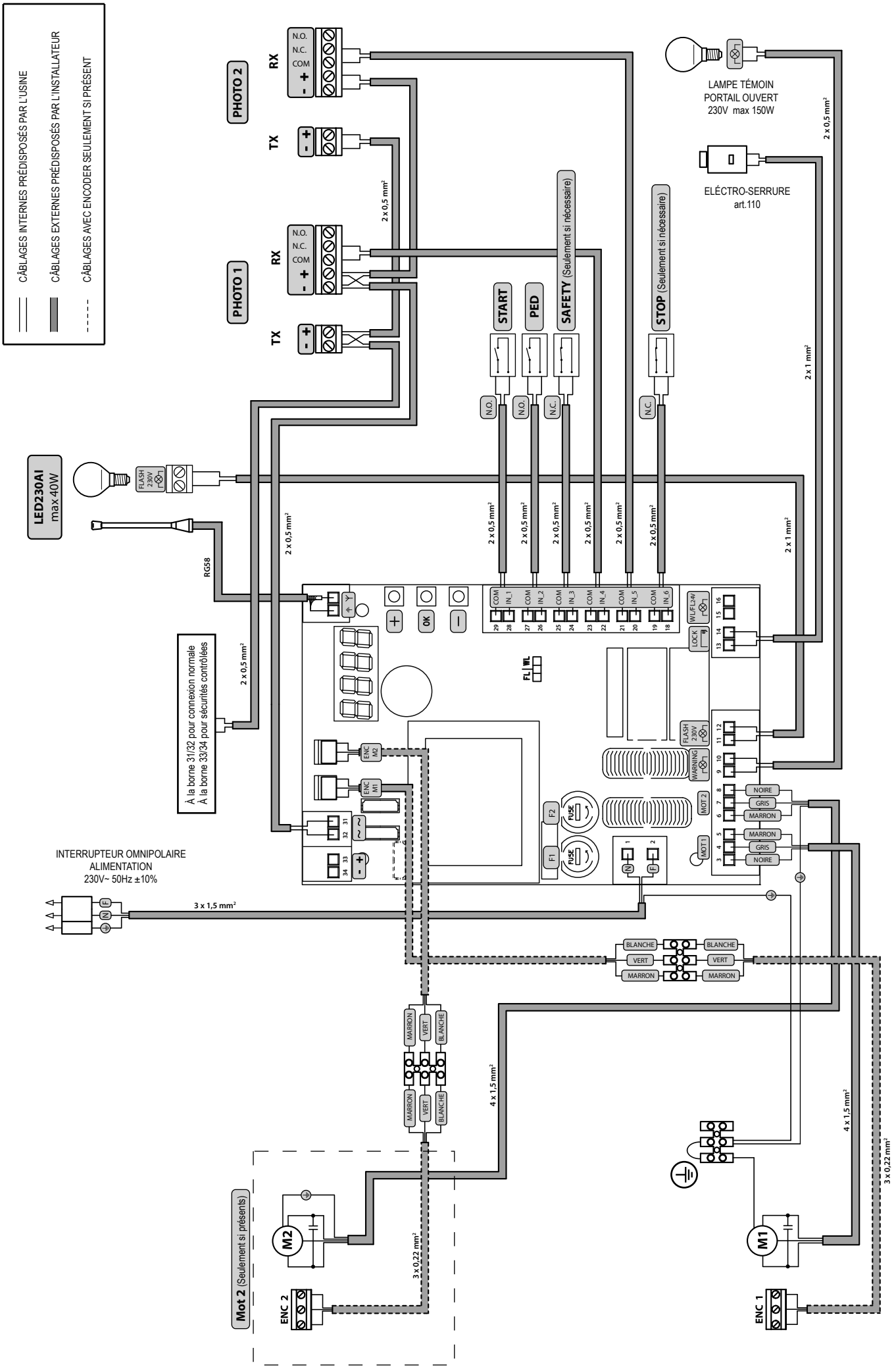


Schéma de câblage pour 230V



6 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation,la conformité aux normes et réglements, en particulier la norme EN12445 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

6.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA** System résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Assurez-vous que vous vous référez strictement tel que décrit au paragraphe 2 "RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS";
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture de la porte en vous assurant que le mouvement du vantail correspond à ce que vous aviez prévu. Nous suggérons d'effectuer différents tests pour évaluer la fluidité de la porte et les éventuels défauts de montage ou régulation;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurités connectés fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12445 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN 12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

6.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas d'anomalie du système ou coupure de courant, déverrouillez le moto-réducteur (Fig. 6) et exécutez la manoeuvre manuelle du vantail.

La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important car en cas d'urgence, le manque de connaissance peut entraîner des situations de danger.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA** System seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

7 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA** System.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
vérifiez que la sortie d'eau de la caisse de fondation est régulière	6 mois
graissage des joints	1 an

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES	
Description	***Solutions possibles***
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, le câble d'alimentation est défectueux, si besoin est, remplacez-le/réparez-le. Si le portail ne se renferme pas, contrôlez si les photocellules fonctionnent correctement.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur est alimenté mais le battant ne se déplace pas	Contrôlez que le système de déverrouillage est vérrouillé.
	Vérifiez le système électronique qui règle la force.
Pendant le mouvement, l'opérateur fonctionne par saccades, il fait du bruit ou se ferme à mi-chemin ou ne démarre pas.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre; déverrouillez le moteur et réglez les points de rotation.
	La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	Vérifiez le système électronique qui règle la force.

FR

8 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

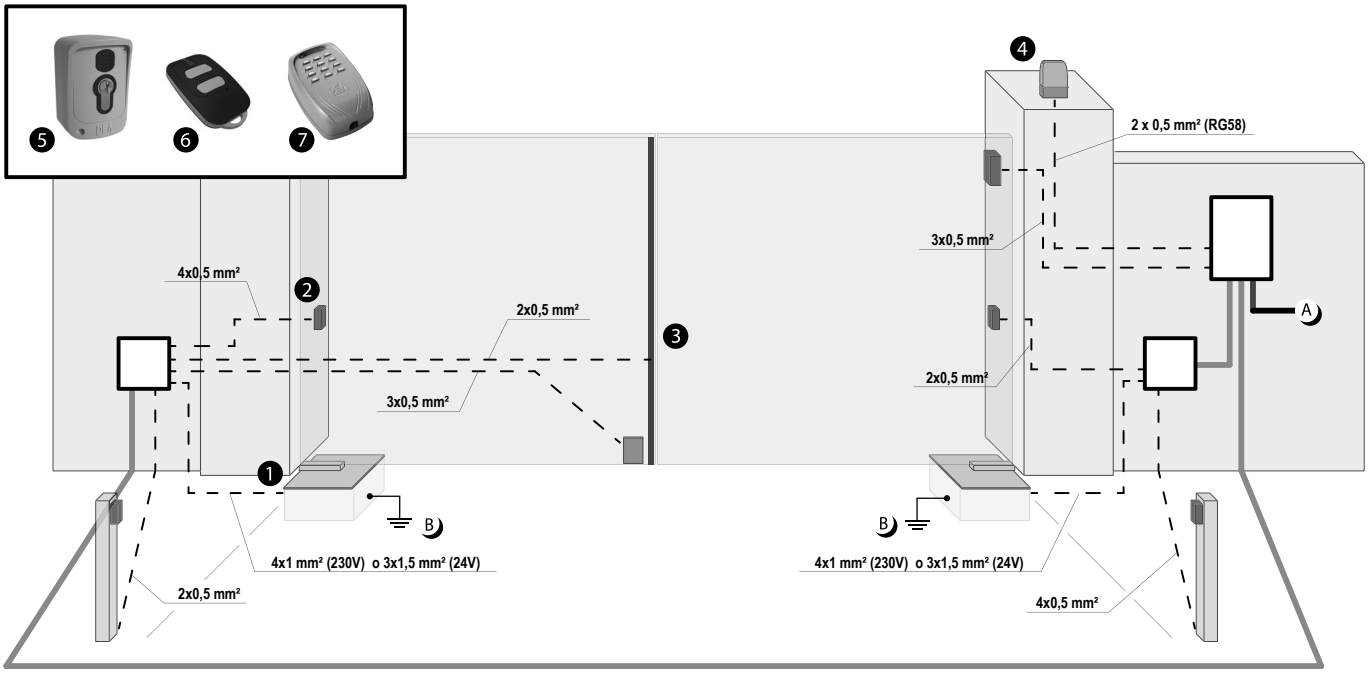
Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les règlementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Esempio di installazion tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przyład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisation, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации , которые действительны для типовой системы , но , очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации.

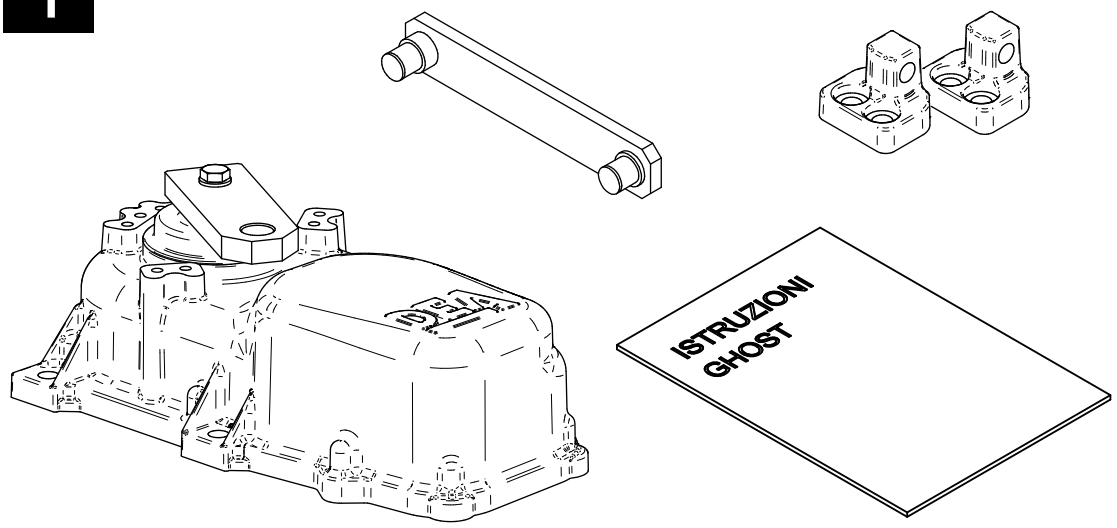
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание
1	GHOST 100
2	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Lichtschranke - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы
3	Safety edge - Bord sensible - Sichereitsleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности
4	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinkleuchte - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа
5	Selettore a chiave antiscasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przełącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель
6	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Handsender - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ
7	Selettore digitale - Radio keypad - Digicode radio - Funkcodie - Teclado digital radio - Teclado via radio - Bezprzewodowa klawiatura - Радио кодовая панель



A) Collegarsi alla rete 230-240 V ~ 50/60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm - Make the 230-240 V ~ 50/60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - Connectez-vous au réseau 230-240 V ~ 50/60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - Den Anschluss an das 230-240 V ~ 50/60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - Efectuar la conexión a una línea eléctrica 230-240 V ~ 50/60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - Ligue na rede de 230-240 V ~ 50/60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - Podłączyć się do sieci 230-240 V ~ 50/60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - Подключайтесь к сети 230-240 В ~ 50-60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше.

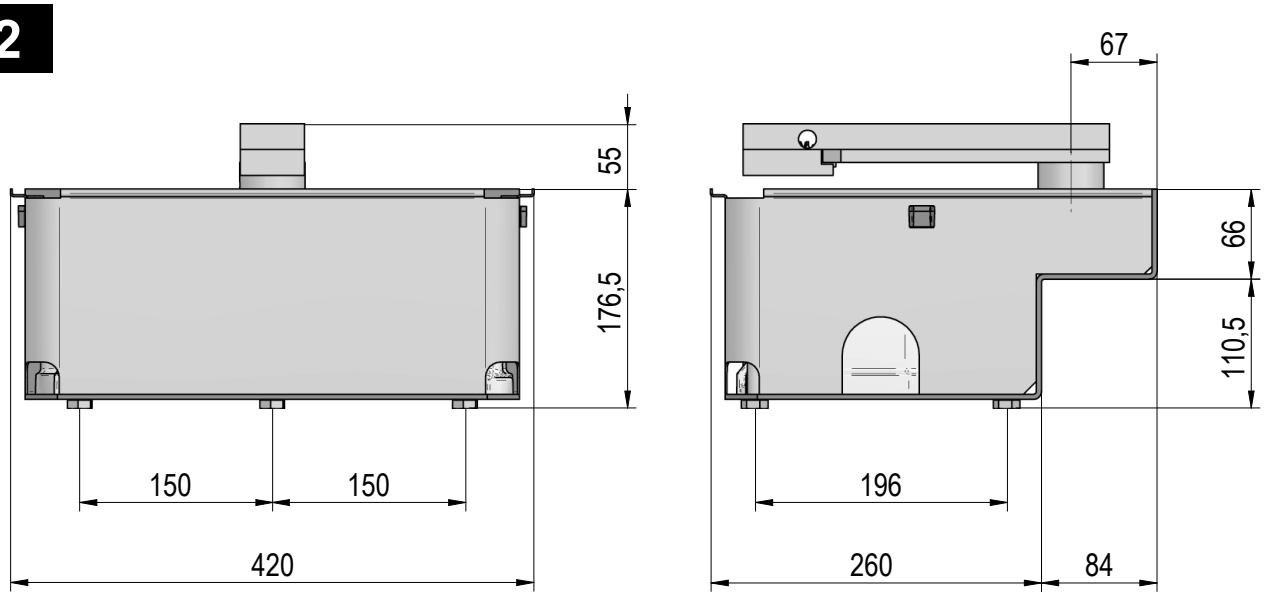
B) Collegare a terra tutte le masse metalliche - All metal parts must be grounded - Connectez toutes les masses métalliques à la terre - Alle Metallteile erden - Conectar con la tierra todas las masas metálicas - Realize ligação à terra de todas as massas metálicas - Uziemić wszystkie elementy metalowe. - Все металлические части должны быть заземлены.

1

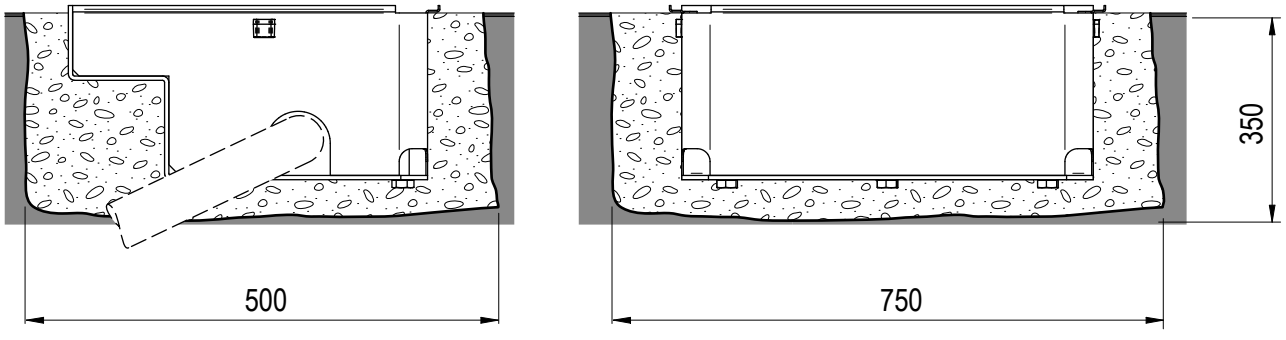

ISTRUZIONI
GHOST

2
2
1
4
4
4
4

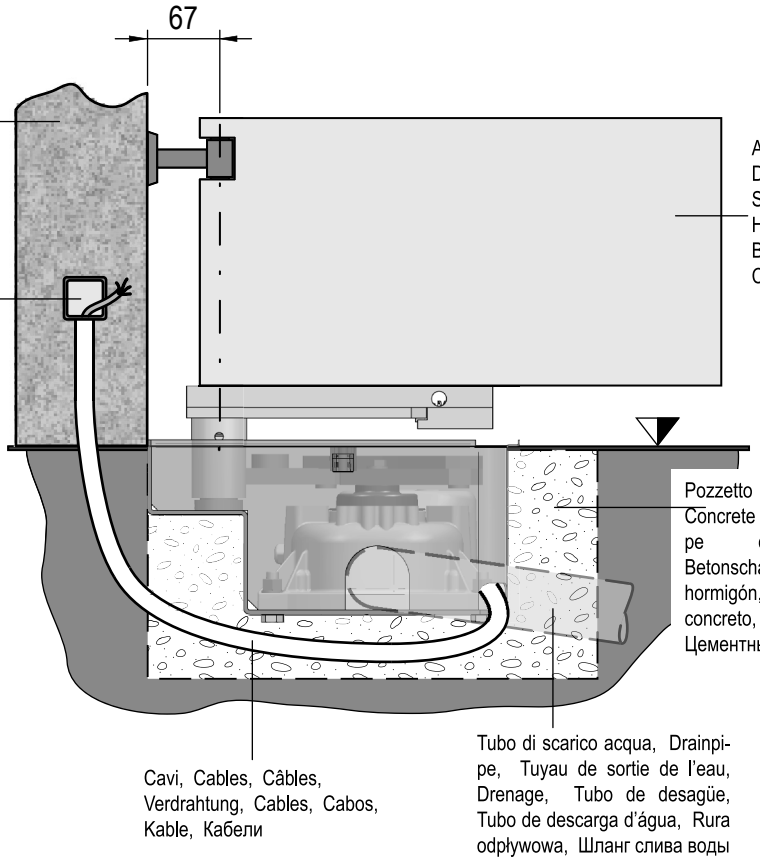
2


67
55
176,5
66
110,5
150
150
420
196
260
84

3


350
500
750

4a



ATTENZIONE Tutti i cablaggi dell'operatore devono essere effettuati all'esterno della cassa di fondazione ed all'interno di appositi contenitori a tenuta stagna.
WARNING All operator wirings must be performed outside the foundation box and inside proper watertight cases.
ATTENTION Tous les câblages de l'opérateur doivent être effectués en dehors de la caisse de fondation et dans des conteneurs étanches.
ACHTUNG Allfällige Elektroanschlüsse müssen außerhalb des Fundamentkastens und in entsprechenden dichten Abzweigdosen verkabelt werden.
ATENCIÓN Todos los cableados del operador deben estar efectuados en el externo de la caja de cimentación y en el interior de una caja de conexiones estanca.
ATENÇÃO Todas as ligações do motor devem ser executadas fora da caixa de fundação e dentro de caixas estanques.
UWAGA Całe okablowanie siłownika powinno zostać wykonane na zewnątrz skrzynki fundamentowej oraz zabezpieczone rurami izolacyjnymi oraz puszkami hermetycznymi.
ВНИМАНИЕ Вся кабельная проводка устройства должна выполняться за пределами фундаментного ящика и в специальных водонепроницаемых контейнерах.

4b

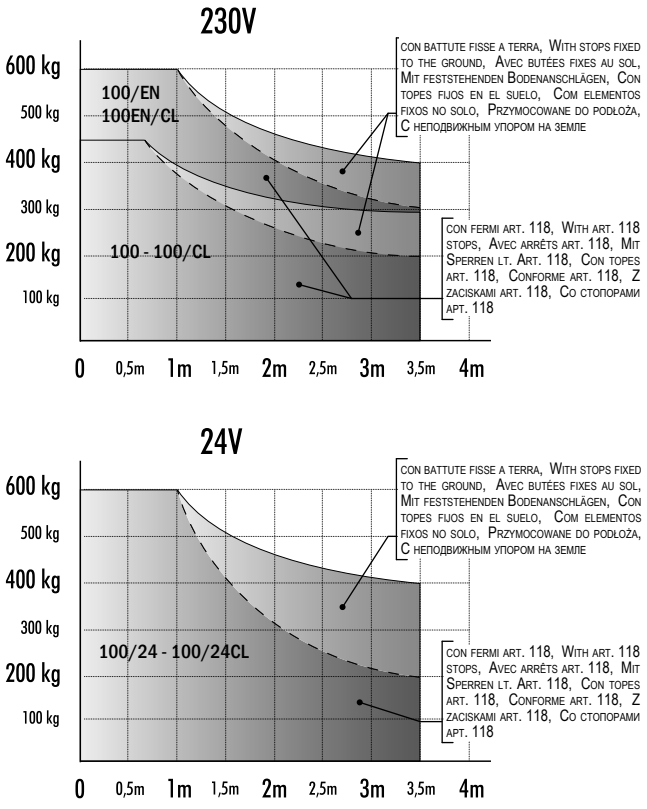
ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt, è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.
ATTENZIONE L'altezza e la struttura dell'anta, così come la presenza di vento forte, possono causare la riduzione del valore dei dati riportati in tabella.
ATTENZIONE I dati indicati sono tutti riferiti con rallentamenti attivi.

WARNING In case the leaf length is more than 2 mt, it is necessary to install the electric lock to hold the gate in closing position.
WARNING Leaf height and structure as well as strongwinds may reduce data figures given in the table.
WARNING The data provided are valid when slowdowns are enabled.

ATTENTION Si la longueur du vantail est plus grande de 2 mt., il faut installer l'électro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.
ATTENTION La hauteur et la structure du vantail, aussi bien que le vent fort peuvent réduire la valeur des données indiquées sur la table.
ATTENTION Les données indiquées sont valables quand les ralentissements sont actifs.

ACHTUNG Sollte die Flügellänge 2 m übersteigen, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.
ACHTUNG Flügelhöhe, -struktur ebenso wie starker Wind können Ursache für geringere Tabellenwerte sein.
ACHTUNG Die angegebenen Daten beziehen sich auf Antriebe mit aktivierter Verlangsamung

ATENCIÓN Si la longitud de la hoja es mayor a los 2 mts., es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la hoja en posición de cierre.
ATENCIÓN La altura y la estructura de la puerta, así como la presencia de viento fuerte, pueden provocar la reducción del valor de los datos indicados en la tabla.
ATENCIÓN Los datos indicados se refieren a una instalación con desaceleración activada.



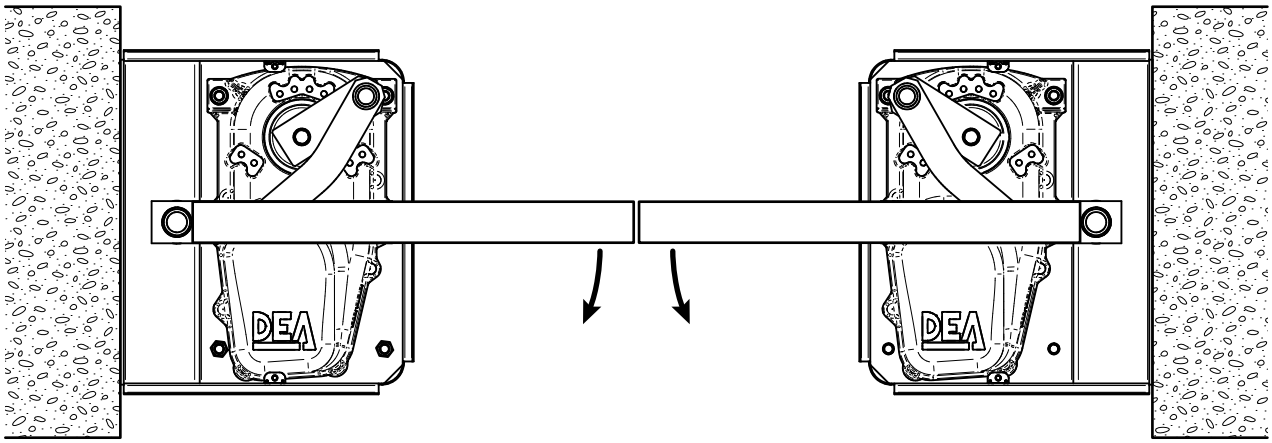
ATENÇÃO Se o comprimento da folha for superior a 2 mt, é necessário instalar uma fechadura eléctrica para o bloqueio da porta na posição de fechada.
ATENÇÃO A altura e a estrutura da folha, como a presença de vento forte, podem causar a redução dos dados indicados na tabela.
ATENÇÃO Os dados indicados referem-se a uma instalação com o abrandamento activado.

UWAGA Jeśli długość skrzydła bramy przekracza 2 mt, należy zamontować elektrozamek.
UWAGA Wysokość i struktura skrzydła bramy, podobnie jak występowanie zbyt silnego wiatru, mogą wpływać na wybór mniejszych wartości danych podanych w tabeli.
UWAGA Wymienione funkcje, w całości, są aktywne przy włączonym spowolnieniu.

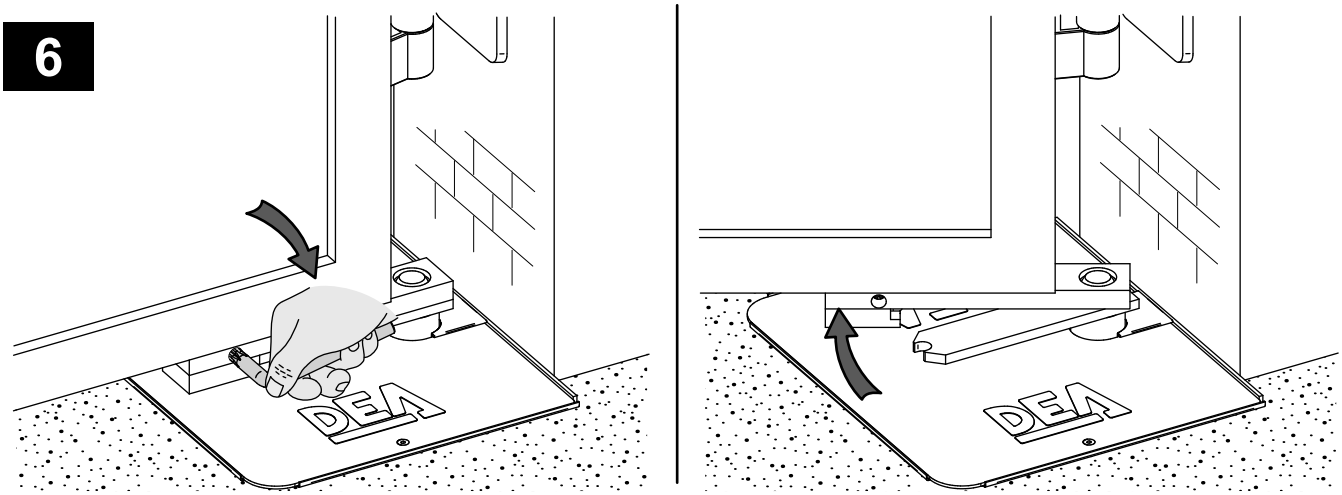
ВНИМАНИЕ Если длина створки превышает 2 метра, необходимо установить электрический замок для блокирования ворот в закрытом положении.
ВНИМАНИЕ Высота структуры створки, также как и сильный ветер, могут привести к снижению величин данных, указанных в таблице.
ВНИМАНИЕ Представленные данные действительны при включенном замедлений.

5

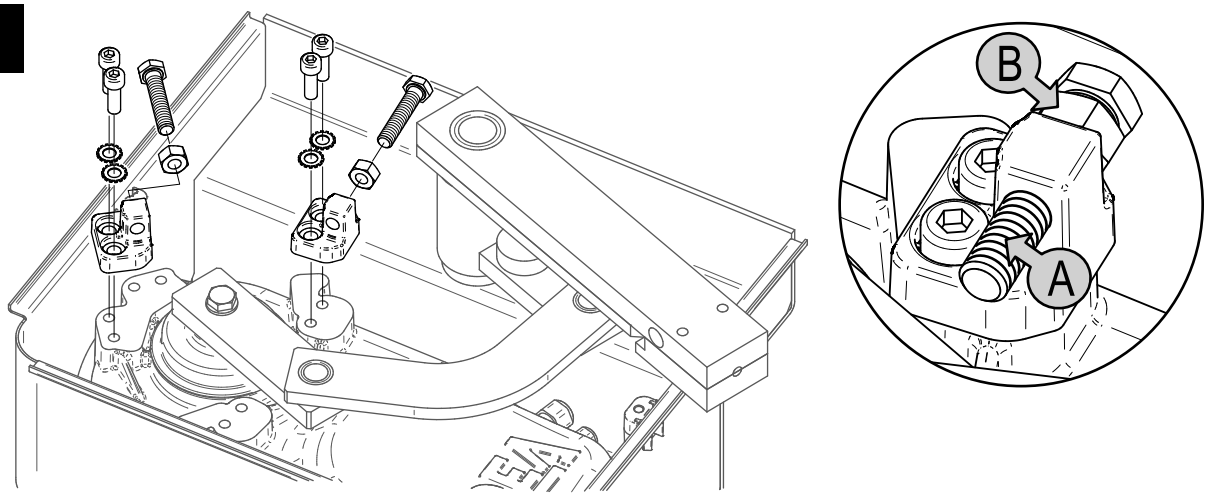
In fase di posizionamento del motoriduttore sulla cassa, la calotta marchiata DEA va rivolta sempre verso la direzione di apertura.
When positioning the operator on the foundation box, the cap marked DEA should always facing the opening direction.
Lors du positionnement du moteur sur la boîte de fondation, le couvercle marqué DEA doit toujours facer la direction d'ouverture.
Bei Platzierung des Antriebes muss der Aufdruck DEA auf dem Getriebegehäuse von DEA immer in Öffnungsrichtung ausgerichtet werden.
Al colocar el motor en la caja de cimentación, la tapa del motor marcada DEA debe siempre estar orientada en la dirección de apertura.
Quando montar o motor na caixa de fundação, a tampa da bobinagem do motor com a etiqueta DEA deve ficar sempre voltada para a direção da abertura.
Podczas wkładania motoreduktra do skrzyni, nakładka osłony z oznaczeniem DEA zawsze powinna być ustawiona w kierunku otwarcia.
В фазе позиционирования мотор-редуктора в ящик, крышка с маркировкой DEA всегда поворачивается по направлению открытия.



6



7



ATTENZIONE I fermi meccanici devono essere utilizzati con ante fino a 200Kg per modelli senza encoder e fino a 300Kg per modelli con encoder.
WARNING Mechanical stops must be used with doors up to 200kg for models without encoder and up to 300kg for models with encoder.
ATTENTION Les fins de course mécaniques doivent être utilisées avec vantaux jusqu'à 200Kg pour modèles sans encodeur et jusqu'à 300Kg pour modèles avec encodeur.
ACHTUNG Diese mechanische Anschläge dürfen für Torflügeln bis 200 kg bei Antriebe ohne Encoder und bis 300 kg bei Antriebe mit Encoder eingesetzt werden.
ATENCIÓN los topes mecánicos se deben utilizar con puertas de hasta 200 kg para los modelos sin encoder y hasta 300 kg para los modelos con encoder.
AVISO Devem ser utilizados fins de curso mecânicos para portas até 200Kg para modelos sem encoder e até 300 Kg para modelos com encoder
UWAGA Ograniczniki mechaniczne są przeznaczone do montażu skrzydeł do 200kg – dla modeli bez encodera, oraz dla skrzydeł do 300kg - dla modeli z encoderem.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ механические ограничители должны быть использованы с дверей до 200кг для моделей без датчика и до 300 кг для моделей с датчиком.

Esploso di assemplaggio, Assembly diagram, Schéma de montage, Explosionszeichnung für den Zusammenbau
Esquema de montaje, Esquema de montagem, Części zamienne, Сборочный чертеж

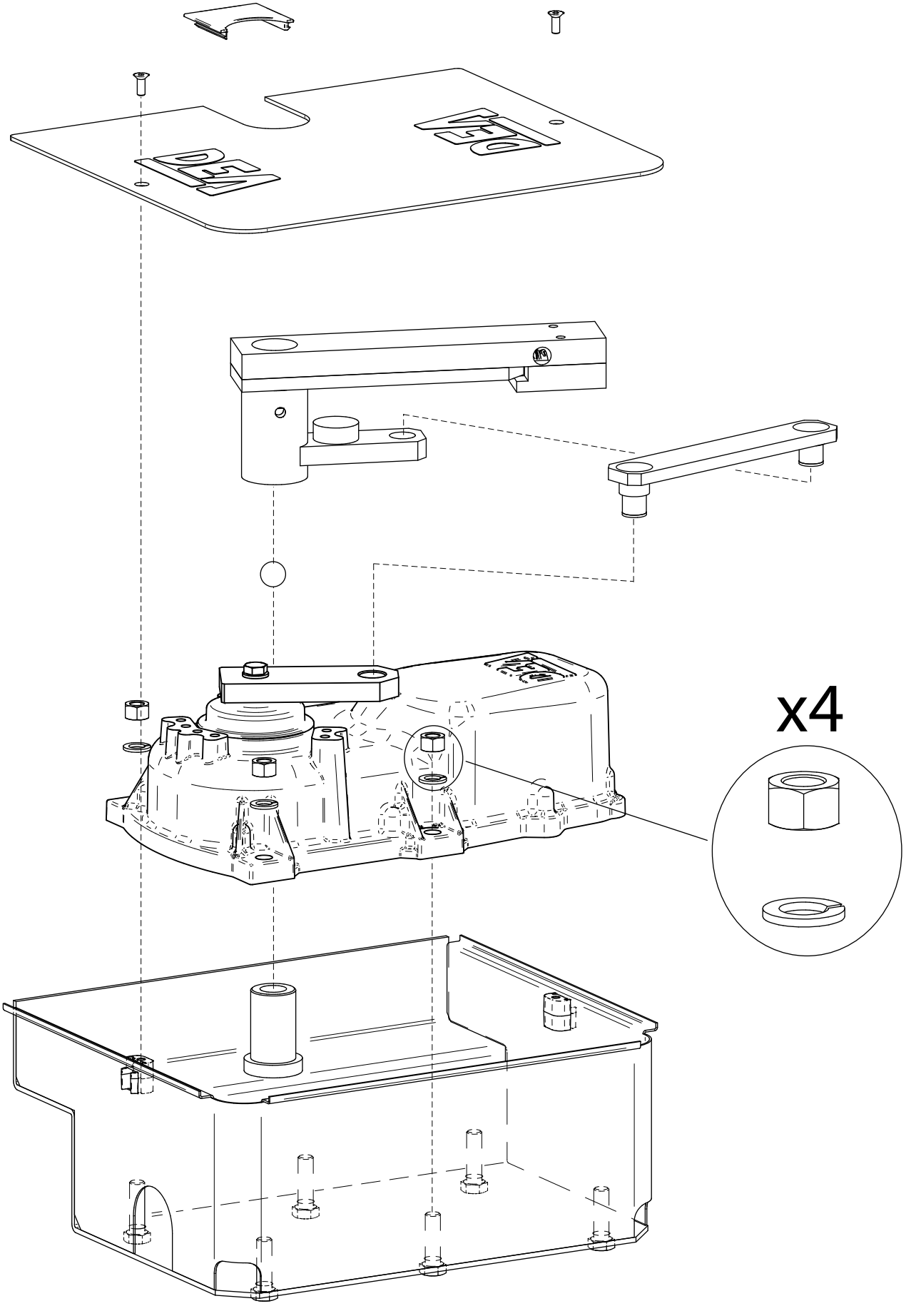
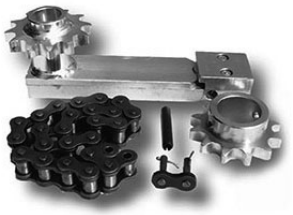
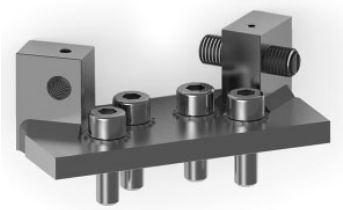


Tabella “ACCESSORI PRODOTTO”, Table “PRODUCT ACCESSORIES”, Tableau “ACCESSOIRES PRODUITS”, Tabelle „PRODUKTZUBEHÖR”, Tabla “ACCESORIOS PRODUCTO”, Tabela “ACESSÓRIOS DO PRODUTO”, Tabell “AKCESORIA DODATKOWE”, Таблица “АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ”.

Article **Code**	**Descrizione, Description, Description, Beschreibung, Descripción, Descrição, Opis, Описание**	
215 **629000**		Cassa di fondazione in **cataforesi** con meccanismo di sblocco Foundation box with **cataphoresis** treatment with unlocking device Caisse de fondation en **cataphorese** avec dispositif de déverrouillage Fundamentkasten mit **Kataphorese** Beschichtung und Entriegelungsmechanik Caja de cimentación con **cataforesis** con mecanismo de desbloqueo Caixa de fundação em **cataforese** com dispositivo de desbloqueio Skrzynia fundamentowa w powłoce **kataforezowej** z zawiasem z mechanizmem odblokowania Фундаментный ящик из **катафореза** с механизмом разблокирования
215i **629010**		Cassa di fondazione in **inox** con meccanismo di sblocco **Stainless steel** foundation box with unlocking device Caisse de fondation **inox** avec dispositif de déverrouillage Fundamentkasten in **Edelstahl** mit Entriegelungsmechanik Caja de cimentación en **inox** con mecanismo de desbloqueo Caixa de fundação em **inox** com dispositivo de desbloqueio Skrzynia fundamentowa ze **stali nierdzewnej** z zawiasem z mechanizmem odblkowania Фундаментный ящик из **нержавеющей стали** с механизмом разблокирования
116G/N **629022**		Accessorio per apertura fino a 180° Device to get an opening angle up to 180° Accessoire pour ouverture jusqu’à 180° Zubehör für Öffnungswinkel bis 180° Accesorio para abertura hasta 180° Dispositivo para obter um ângulo de abertura de até 180° Zawias do otwierania o kąt 180° Комплектующее для открытия на 180°
118/XL **629032**		Finecorsa rinforzato supplementare per GHOST 100 (solo posizione di chiusura) - Additional reinforced limit switch for GHOST 100 (closed position only) - Fin de course renforcé supplémentaire pour GHOST 100 (position fermée uniquement) - Zusätzlicher verstärkter Endschalter für GHOST 100 (nur geschlossene Position) - Final de carrera reforzado adicional para GHOST 100 (solo en posición cerrada) - Interruptor de limite reforçado adicional para GHOST 100 (apenas na posição fechada) - Dodatkowy wzmocniony wyłącznik krańcowy dla GHOST 100 (tylko pozycja zamknięta) - Дополнительный усиленный концевой выключатель для GHOST 100 (только в закрытом положении)
GHOST RELEASE KEY **330610**		Chiave di sblocco per motori serie GHOST - Release key for GHOST series motors - Clé de déblocage pour les moteurs de la série GHOST - Entriegelungsschlüssel für Motoren der GHOST-Serie - Llave de desbloqueo para motores serie GHOST - Chave de liberação para motores da série GHOST - Klucz zwalniający do silników serii GHOST - Ключ разблокировки для двигателей серии GHOST
BAT **629090**		Kit batterie composto da 2 batterie ricaricabili 12V - 1,2Ah, cavi di connessione per motori 24V - Battery kit consisting of 2 12V - 1.2Ah rechargeable batteries, connection cables for 24V motors - Kit batterie composé de 2 batteries rechargeables 12V - 1,2Ah, câbles de raccordement pour moteurs 24V - Akku-Kit bestehend aus 2 Akkus 12V - 1,2Ah, Anschlusskabel für 24V-Motoren - Kit de baterías compuesto por 2 baterías recargables de 12V - 1,2Ah, cables de conexión para motores de 24V - Kit de baterias composto por 2 baterias recarregáveis de 12V - 1,2Ah, cabos de ligação para motores de 24V - Zestaw akumulatorów składający się z 2 akumulatorów 12V - 1,2Ah, kable połączeniowe do silników 24V - Комплект аккумуляторов, состоящий из 2 аккумуляторов 12 В - 1,2 Ач, соединительных кабелей для двигателей 24 В

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

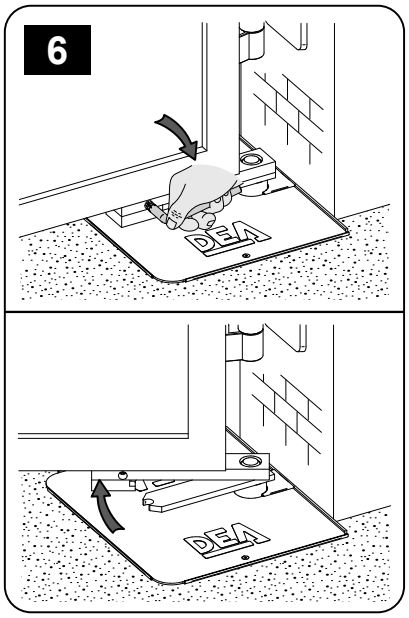
DÉVERROUILLAGE DE GHOST 100

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous modèles de GHOST 100 sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

1. **Couper l'alimentation**;
2. Une fois débloqué le dispositif à ressort contenu dans l'ensemble levier avec l'outil approprié (Fig. 6), l'opérateur est déverrouillé et le portail, en l'absence d'autres obstacles, est libre. La procédure inverse, amener la porte sur l'ensemble levier de verrouillage et le blocage subséquent du dispositif à ressort avec l'outil approprié, ramène GHOST 100 en condition de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.



NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser GHOST 100 des feuilles, des brindilles et de tout autre détritus qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

DEA®
move as you like

DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265
Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com

Déclaration de conformité de l'UE (DoC)

et déclaration d'incorporation des "quasi-machines" (conformément à la Directive en matière de machines 2006/42 / CE, Att.II, B)

Nom d'entreprise	DEA SYSTEM S.p.A.
Adresse postale :	Via Della Tecnica, 6
Code postale et Ville	36013 Piovene Rocchette (VI) - ITALY
Numéro de téléphone	+39 0445 550789
adresse e-mail :	deasystem@deasystem.com

déclarons que le DoC est émis sous notre seule responsabilité et qu'il concerne et accompagne le produit suivant :

Modèle d'appareil / Produit :	100 - 100/CL - 100/EN - 100EN/CL - 100/24 - 100/24CL
Type :	Motoréducteur électromécanique pour portails battants
Lot	Voir l'étiquette à l'arrière du mode d'emploi

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation pertinente en matière d'harmonisation de l'Union :

2006/42/EU (MD)
• Nous déclarons que la documentation technique pertinente a été rédigée conformément à la pièce jointe VII B.
• Nous déclarons également que les exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes ont été respectées : 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 -1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.3 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.
• Le soussigné déclare que les «machines partiellement complétées» mentionnées ci-dessus ne peuvent être commandées que lorsque la machine finale, dans laquelle elle a été incorporée, a été déclarée conforme à la directive 2006/42 / CE en matière de machines.
Sur demande dûment justifiée, le fabricant s'engage à transmettre les informations relatives aux "machines partiellement complétées" aux autorités nationales sans porter atteinte de leurs droits de propriété intellectuelle.

Le produit est conforme aux dispositions applicables de la réglementation suivante :
EN 12453:2017, EN 60335-2-103:2015+A1:2017.

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

Les normes harmonisées et les spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

Titre :	**Date de standard/spécification**
EN 63000	2018
EN 61000-6-2	2005 + AC:2005
EN 61000-6-3	2007 + A1:2011 + AC:2012
EN 60335-1	2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 62233	2008

Informations supplémentaires

Signé au nom et pour compte de :

Révision	**Lieu et date de publication**	**Nom, titre, signature**
02	**Piovene Rocchette (VI)** **23/09/2022**	**Tiziano Lievore** **(Administrateur)**